

第三章 俄國幽默諷刺作品中的感嘆詞類型

感嘆詞爲一特殊的詞類，它沒有稱名的功能，直接表達說話者的情緒意志；它屬於不變化的一類詞，亦具有獨立的句法意義，其範疇亦包括了成語性感嘆詞及擬聲詞。本章將詳細分類並探討俄國幽默諷刺作品中感嘆詞的詞彙意義及句法功能。

第一節 感嘆詞的詞彙意義分類

在本節將俄國幽默諷刺作品中的感嘆詞依照詞彙意義分爲：情緒感嘆詞、意志感嘆詞、認知感嘆詞及禮節範疇感嘆詞四大類，並將擬聲詞和動詞性感嘆詞獨立出來探討，各類感嘆詞依其意義和功能再作細部的分類。字典中對於感嘆詞的解釋模糊，有時甚至有所缺漏；而本節依據韋日比茨卡婭使用語義分子描述感嘆詞的精神，以「我」爲感覺、想法的主體，並考慮俄語學習者的需要，將描述詞句簡化爲可代換之同義單一短句。此外，從辭典學角度而言，利用詞彙意義的分類，以系統化的釋義爲目標，對同類別感嘆詞採用一致的解釋方式，亦爲必要。因此，本節的語意描述可同時顧及俄語學習者對感嘆詞辨義的掌握與辭典學角度對釋義完整性的需要。

壹、情緒感嘆詞

用於表達情感或情感評價的感嘆詞（情緒感嘆詞）表達說話人的情感以及對周遭環境、他人言行的情緒性評價，在整個感嘆詞體系中，佔有絕大多數的比重，因此，本類感嘆詞於本節佔用篇幅最大。說話者所經受的情緒可略分爲喜、怒、哀、樂，對周遭環境的反應亦可大致分爲肯定、否定、厭惡、讚許等，但參考《最佳心理描寫詞典》所作的區分可明顯看出，人的心理、情緒不僅限於單一狀態，而是經常有重疊的情緒反應同時出現，因此，可以依細微差異劃分出爲數極多的類別。本節分析的情緒感嘆詞可劃分出多達 23 類，可見該類作品中情緒感嘆詞在傳達各種不同情感上發揮的重要功能。

一、表達「讚嘆、誇獎、稱讚」等情感意義的感嘆詞

根據語料分析，表達「讚嘆、誇獎、稱讚」意義的感嘆詞有「Ах」、「Браво」、「О」、「Эх」。此類感嘆詞，可用«Это хорошо», «Как хорошо!»來代換，亦即表達了«Я одобряю...», «Я восхищаюсь...»的意思。這些表達誇讚意義的感嘆詞，後面可以直接接上所要稱讚的人事物（如例 1），也可以搭配直接表達評價意義的詞，例如「хорошо」、「плохо」等，使得感嘆詞的意義明確化（如例 2），感嘆詞後加上驚嘆號，

使情緒表達更為強烈。有時候，這類的感嘆詞在情緒表達上較委婉含蓄，不直接表達出強烈的感情，而是用敘述的方式，描寫人、事、物的行為舉止，從而推斷出作者的評價，此時必須配合上下文才能清楚了解感嘆詞所代表的意義（如例3）。

1. 在《錄音機》中，主人翁讚嘆美國是一個偉大的國家：**Ах**, Америка, Америка – какая это великая страна! (Зощенко. Диктофон)
2. 在《婚事》中，當波德科列辛決定結婚後，科奇卡列夫便開心的稱讚他：**Браво!** хорошо! Благородный человек! Я, признаюсь, всегда ожидал от тебя много в будущем! (Гоголь. Женидьба)
3. 在《婚事》中，亞伊奇尼察稱讚阿加菲亞·季霍諾夫娜是個有自己獨特味道的女人：**О**, она не то, что как бывают худенькие немки, – кое-что есть! (Гоголь. Женидьба)

二、表達「高興、愉快、狂喜」等情感意義的感嘆詞

表達這類意義的感嘆詞有「Ах」、「Господи」、「Черт побери」、「Боже мой」、「Ну и ну」、「Браво」、「Черт возьми」，可以代換為«Как я рад!»،表達了«Я радуюсь...»的意思。這些表達高興的感嘆詞，多半屬於多義性的感嘆詞。

4. 在《欽差大臣》中，瑪麗亞很開心的對母親安娜說她看到赫列斯塔科夫眼睛不停的看著他：**Ах**, маменька, он на меня глядел! (Гоголь. Ревизор)
5. 在《關於一個大漢養活兩個將軍的故事》中，一個飢餓的將軍在森林裡看到一些動物，覺得有東西吃了，非常開心：– **Господи!** еды-то! еды-то! – сказал генерал, почувствовав, что его уже начинает тошнить. (Щедрин. Повесть о том, как один мужик двух генералов прокормил)
6. 在《欽差大臣》中，在赫列斯塔科夫表明要娶市長的女兒後，市長便開心地認為自己將成為高高在上的人了：**Я сам**, матушка, порядочный человек. Однако ж, право, как подумаешь, Анна Андреевна, какие мы с тобой теперь птицы сделались! а, Анна Андреевна? Высокого полета, **черт побери!** (Гоголь. Ревизор)

三、表達「驚喜、驚奇」等情感意義的感嘆詞

表達「驚喜、驚奇」意義的感嘆詞有「Ах」、「Ого」、「Ай」、「Вона」、「Ну」、「Боже мой」、「Ага」。此類感嘆詞，可以用«Это удивительно!», «Это изумительно!»

來取代，表達了«Я с радостью удивляюсь»的意思。這類感嘆詞表達了說話者對於突如其來、無預期之事感到驚訝，而這些事情對於說話者而言是高興的。

7. 在《欽差大臣》中，安娜和其女瑪麗亞在家中焦急的等待著丈夫的消息，瑪麗亞看到傳遞消息的人回來了，非常開心的向母親說：**Ах**, маменька, маменька! кто-то идет, вон в конце улицы. (Гоголь. Ревизор)
8. 在《蜘蛛網》中，耶戈爾卡·德拉波夫摸了主管的肌肉，發現他肌肉又變大了，感到驚奇：– **Ого** – говорит, – прибавилось. (Зощенко. Паутина)
9. 在《欽差大臣》中，市長對於女兒要嫁給赫列斯塔科夫這件事感到非常意外與驚喜：*(Вскрикивает, подпрыгивая от радости.)* **Ай**, Антон! **Ай**, Антон! **Ай**, городничий! **Вона**, как дело-то пошло! (Гоголь. Ревизор)

四、表達「驚嚇、驚恐、難以置信」等情感意義的感嘆詞

表達「驚嚇、驚恐、難以置信」意義的感嘆詞有「**Ахти**」、「**Ах**」、「**Ох**」、「**Ой-ёй**」、「**Батюшки**」、「**Вот тебе на**」、「**О господи ты боже**」、「**Фу-ты**」、「**Вот на**」、「**А (А-а-а)**」、「**Черт возьми**」、「**Господи**」、「**Ух**」、「**Ого**」、「**Боже мой**」、「**Вот тебе раз**」、「**Вот те на**」、「**Ба**」。此類感嘆詞，表達«Я удивлён», «Я боюсь»的意思，可以用«Как же так!»、「Как страшно!»來代換。這類表達驚嚇、驚恐的感嘆詞，表達的是由於出現了沒有預料到的情形而引起驚慌、緊張，通常隨之而來的是害怕的感覺。

10. 在《婚事》中，因賓客突然到來，使媒婆等人措手不及，感到很驚慌：**Ахти**, это они! (Гоголь. Женидьба)
11. 在《婚事》中，亞伊奇尼察到阿加菲亞·季霍諾夫娜家中拜訪，阿加菲亞·季霍諾夫娜看到亞伊奇尼察的第一眼就嚇了一跳，因為沒想到他的身材那麼胖：*(вскрикивает)*. **Ах**, какой толстый! (Гоголь. Женидьба)
12. 在《婚事》中，波德科列辛想逃婚，遂爬窗逃走，在窗台上才發現距離地面很高，便驚呼一聲跳下去：**Ох!** однако ж высоко! Эй, извозчик! (Гоголь. Женидьба)
13. 在《手術》中，佩秋什卡·亞希科夫爲了給女醫生好印象，刻意打扮，卻穿了破襪子，沒有預料到醫生會要他脫鞋，於是非常驚慌：**Ой-ёй**, – думает, – носочки-то у меня неинтересные, если не сказать хуже. (Зощенко. Операция)

14. 在《忠實的特列佐爾》中，有人發現有小偷，驚恐的大叫起來："Много ли кучеру нужно!" А случится прохожему по своему делу мимо двора идти – Трезорка еще где слышит: "**Ах, батюшки, воры!**" (Щедрин, Верный Трезор)
15. 在《欽差大臣》中，赫列斯塔科夫聽到市長來找他的事嚇了一大跳，以為店家因為他沒錢付費而跑去報官了：**Вот тебе на!** Экая бестия трактирщик, успел уже пожаловаться! Что, если он в самом деле потащит меня в тюрьму? Что ж если благородным образом, я, пожалуй... нет, нет, не хочу! (Гоголь. Ревизор)
16. 在《欽差大臣》中，市長看到赫列斯塔科夫發脾氣、不願搬到另一個地方住，感到很驚恐：**О господи ты боже**, какой сердитый! Все узнал, все рассказали проклятые купцы! (Гоголь. Ревизор)

在上述兩類表達驚訝的感嘆詞裡，我們可以發現無論是表達正面或負面情感，這些感嘆詞大部分皆出現在話語的開端，這是由於這些感嘆詞表達了說話者對於事情的第一個反應，亦具有開啓話語的功能。

五、表達「厭惡、厭煩、反感」等情感意義的感嘆詞

此類感嘆詞，可以分為«Хватит»、«Надоело / Терпеть не могу»、«Мне не нравится»三種意義，此三種意義皆帶有「厭惡、厭煩、反感」的意義，但表達了不同程度的厭惡情緒。「Хватит»表達最強的厭惡情緒，通常伴隨著制止的身體動作或語言；«Надоело / Терпеть не могу»表達心中對某人或事物存在極為不滿的感覺，已經無法忍受了；而«Мне не нравится»所帶有的厭惡程度較小，僅表達了不喜歡的感覺，還不到不能忍受的地步。以下例子將分成三個部分來說明。

(1) 表達 «Хватит»之意：

根據收集的語料，表達«Хватит»意義的感嘆詞有「Ну」、「Тьфу ты, господи」兩種。

17. 在《女病人》中，阿妮西亞去看病，醫生問他哪裡不舒服，而她卻一直講她和以前朋友的事情，最後醫生不想再聽下去了，出言制止她：– **Ну, ну,** – сказал он, – хватит, завралась... Чем болеешь-то? (Зощенко. Пациентка)
18. 在《關於一個大漢養活兩個將軍的故事》中，一位將軍肚子很餓，又聽到另一位將軍一再提到食物，不免憤怒的制止他再說這個話題：– **Тьфу ты, господи!** да неужто ж, ваше превосходительство, не можете найти другого предмета? –

воскликнул в отчаянии другой генерал (Щедрин, Повесть о том, как один мужик двух генералов прокормил)

(2) 表達«Надоело / Терпеть не могу»之意：

表達«Надоело / Терпеть не могу»意義的感嘆詞有「Чёрт её разберёт」、「Ой」、「Господи ты боже мой」、「Черт возьми」、「Боже мой」。

19. 在《農民出身的天才》中，伊萬·菲利普博維奇一直來找主人翁，希望能在報章雜誌上刊登自己詩歌作品的機會，經過兩個月的疲勞轟炸，主人翁終於受不了了：И наконец, когда Иван Филиппович принёс мне большую поэму или балладу, **чёрт её разберёт**, я окончательно сдал. (Зощенко. Крестьянский самородок)
20. 在《文化的美妙》中，女伴因無法忍受男伴穿著不體面的衣服一起去看戲，因此想要回家：**Ой**, ей-богу, лучше я домой сейчас пойду. (Зощенко. Прелести культуры)
21. 在《婚事》中，波德科列辛想向阿加菲亞·季霍諾夫娜求婚，但卻一直欲言又止，友人科奇卡列夫忍不住在一旁嘀咕起來：**Господи ты боже мой**, что это за человек! Это просто старый бабий башмак, а не человек, насмешка над человеком, сатира на человека! (Гоголь. Женидьба)

(3) 表達«Мне не нравится»之意：

根據收集的語料，表達«Мне не нравится»意義的感嘆詞有「Ох」、「Фи」、「Господи」。

22. 在《婚事》中，因阿加菲亞·季霍諾夫娜感到害羞而跑掉，讓眾人錯愕不已，而媒婆打圓場讓他們晚點再來一趟，但亞伊奇尼察卻嘀咕了起來，他覺得相親只是小事，快點決定就好，現在卻得一來再來，麻煩極了：**Ох** уж эта мне чашка чаю! Вот за что не люблю сватаний. (Гоголь. Женидьба)
23. 在《欽差大臣》中，市長的妻女爲了要讓巡按大人留下好印象，就要開始打扮，但其女瑪麗亞對於母親要他穿淺藍色的衣服感到反感，因爲不想和別人穿一樣顏色的衣服：**Фи**, маменька, голубое! Мне совсем не нравится: и Ляпкина-Тяпкина ходит в голубом, и дочь Земляники в голубом. Нет, лучше я надену цветное. (Гоголь. Ревизор)

六、表達「輕蔑、鄙視、不屑、嘲笑」等情感意義的感嘆詞

根據收集的語料，表達「輕蔑、鄙視、不屑、嘲笑」意義的感嘆詞有「Фу」、
「Тьфу」、「Ох」、「Ах」、「Фу ты」、「Фу-ты」、「Ах, бабушки」。此類感嘆
詞，表達了«Я презираю...»的意思。例 24、25 用感嘆詞「фу」、「Тьфу」明確表達輕蔑、
嘲笑意味；另外，還可以使用例 26、例 27 中表達多義的感嘆詞，藉由說話者於上下文
中對於自己感覺的敘述，判定感嘆詞的意義。

24. 在《欽差大臣》中，奧西普想像在彼得堡過有錢的生活，提到一個長得不好看
的女人，奧西普對其長相用重複的「фу」代替使用實詞的描寫：Старуха
офицерша забредет; горничная иной раз заглянет такая... **фу, фу, фу!**
(Усмехается и трясет головою.) (Гоголь. Ревизор)
25. 在《關於一個大漢養活兩個將軍的故事》中，兩個將軍在對話，而其中一人對
於另一人的回答感到不屑，覺得他胡言亂語：
– Слышал я от одного доктора, что человек может долгое время своими
собственными соками питаться, – начал опять один генерал.
– Как так?
– Да так-с. Собственные свои соки будто бы производят другие соки, эти, в
свою очередь, еще производят соки, и так далее, покуда, наконец, соки
совсем не прекратятся...
– Тогда что ж?
– Тогда надобно пищу какую-нибудь принять...
– **Тьфу!** (Щедрин, Повесть о том, как один мужик двух генералов)
26. 在《女病患》中，當季米特里·納烏梅奇看到阿妮西婭時，認為兩人身分地位
已經相去甚遠，遂對其言語輕蔑：«Ох, – говорит,– какая ты есть. Тёмная,–
говорит,– ты у меня, Анисья Васильевна. Про что,– говорит,– я с тобой теперь
разговаривать буду? Я, – говорит, – человек просвещённый и депутат
советский. (Зощенко. Пациентка)
27. 在《黃雀的憂愁》中，黃雀雙腳摩擦發出沙沙的聲音，金絲雀嘲笑他說那是很
滑稽的一件事：
– Ах, как вы уморительно ножкой шаркаете! Шаркните еще, еще... вот так!
Ха-ха! Что же вы дома едите? гадость какую-нибудь? (Щедрин, Чижиково
горе)

七、表達「不悅、不滿、抱怨」等情感意義的感嘆詞

根據收集的語料，表達「不悅、不滿、抱怨」意義的感嘆詞有「Вона」、「О, черт

возьми」、「Ах」、「Боже мой」、「Ай」、「Вот тебе здравствуйте」、「Черт побери」、「Ах ты」、「Эх」、「Ах ты боже мой」。此類感嘆詞，可用«Что за дела?»、「Я не доволен»來代換，表達了«Я чувствую недовольство чем-то»的意思。

28. 在《婚事》中，斯塔里科夫聽到阿加菲亞·季霍諾夫娜的抱怨，心生不滿：
Вона! Аль невпопад пришли? Аль и без нас дело сварили?(Гоголь. Женидьба)
29. 在《欽差大臣》中，郵務局長看到赫列斯塔科夫寫的信，拆穿他的身份，並把信中的內容念給大家聽，其中念到污辱人的話重複出現時，市長感到不滿：**О, черт возьми!** нужно еще повторять! как будто оно там и без того не стоит.
(Гоголь. Ревизор)
30. 在《欽差大臣》中，赫列斯塔科夫對於店家送來的食物不甚滿意，諸多抱怨：
(*Est.*) **Боже мой,** какой суп! (*Продолжает есть.*) Я думаю, еще ни один человек в мире не едал такого супу: какие-то перья плавают вместо масла.
(*Режет курицу.*) **Ай, ай, ай,** какая курица! Дай жаркое! Там супу немного осталось, Осип, возьми себе. (*Режет жаркое.*) Что это за жаркое? Это не жаркое. (Гоголь. Ревизор)
31. 在《電車》中，一位乘客要幫另一位沒付錢的乘客付車錢，但售票員認為後者是故意不付錢，因此不讓乘客幫忙付，此舉引起乘客的不滿：
Я вынимаю деньги и говорю кондукторше:
– Примите за того, который с постным лицом. Я заплачу за него.
Кондукторша говорит:
– Никакой уплаты со стороны я не разрешаю.
– То есть, говорю, как же вы можете не разрешить? **Вот тебе здравствуйте!**
(Зощенко. В трамвае)

八、表達「生氣、憤怒」等情感意義的感嘆詞

表達「生氣、憤怒」意義的感嘆詞有「Ах ты」、「Ах」、「Фу ты」、「Ну」、「Скажи, пожалуйста」、「Бог с ним」、「Ой」、「К чёртовой матери」、「О」、「У」。此類感嘆詞，表達了«Я в гневе»的意思。這類感嘆詞後大部分緊接著罵人的話語，表達出說話者憤怒的情緒，與前一類感嘆詞相比，其情緒表達之程度更為強烈：

32. 在《婚事》中，當科奇卡列夫指責媒婆替他找的妻子不好時，媒婆卻表現出一派輕鬆的樣子，認為他的妻子已算不錯了，並且認為當初是科奇卡列夫纏著自己替他作媒，聽畢此語科奇卡列夫不禁怒火中燒，怒罵對方：**Ах ты,**

крыса старая!.. (Гоголь. Женидьба)

33. 在《新經濟政策的醜態》中，丈夫看到太太弄掉一些東西，不禁破口大罵，並且對於太太放置物品有很大的意見：**Ах, чёртова голова! Узел-то не клади гражданам на колени... Фу ты, я говорю, дьявол какой!** (Зощенко. Гримаса нэпа)
34. 在《不知名的朋友》中，彼得·彼得羅維奇收到了一封沒有署名的信：上面說到他太太和別人似乎有不尋常的關係，彼得·彼得羅維奇看了之後感到生氣而怒罵：**«Ну клюква! – подумал Пётр Петрович. – Пригред я змею... Но ничего, не позволю над собой насмехаться. Выслежу, морду набью – и разговор весь».** (Зощенко. Неизвестный друг)

而其它表達「生氣、憤怒」的感嘆詞則多伴隨著敘述讓其生氣的事情來表達憤怒的情緒，在表達力方面，沒有上述緊接咒罵語的感嘆詞強烈：

35. 在《婚事》中，科奇卡列夫憤怒地指責媒婆介紹的妻子令他十分不滿意：**Ты как здесь? Ах, ты!.. Ну послушай, на кой черт ты меня женила?** (Гоголь. Женидьба)
36. 在《婚事》中，當波德科列辛反悔不想去相親時，他的好友科奇卡列夫便怒罵他。在此「**скажи(те)**」和「**пожалуйста**」連用，可以表達憤怒、生氣的意味：**Ну есть ли в тебе капля ума? Ну не олух ли ты? Собрался совершенно, и вдруг: не нужно! Ну скажи, пожалуйста, не свинья ли ты, не подлец ли ты после этого?** (Гоголь. Женидьба)

九、表達「害怕、恐懼」等情感意義的感嘆詞

表達「害怕、恐懼」意義的感嘆詞有「**О боже**」、「**Господи боже**」、「**Ух**」、「**Ах боже мой**」、「**Черт возьми**」。此類感嘆詞，表達了«Я боюсь / испугался»的意思。

37. 在《欽差大臣》中，審判官被赫列斯塔科夫發現手中握有錢之後，不免渾身戰慄，怕有牢獄之災：**(дрожа всем телом.) Никак нет-с. (В сторону.) О боже, вот я уже и под судом! и тележку подвезли схватить меня!** (Гоголь. Ревизор)
38. 在《欽差大臣》中，大家對於身懷密令的巡按大人來訪之事，都感到很害怕：**Господи боже! еще и с секретным предписанием!** (Гоголь. Ревизор)

39. 在《婚事》中，亞伊奇尼察作勢要打阿加菲亞·季霍諾夫娜，後者邊跑邊尖叫：**Ух, прибьет, прибьет!** (Гоголь. Женидьба)

十、表達「擔心、著急」等情感意義的感嘆詞

此類意義的感嘆詞有「Ах」、「Черт побери」，表達了«Я беспокоюсь»的意思。此類感嘆詞表達了說話者對於可預料之負面後果所產生的情緒。

40. 在《在將軍職位上的熊》中，托普特金擔心不知道驢子會怎麼說自己的醜事：
Мечется Топтыгин, ночей не спит, докладов не принимает, все об одном думает: "Ах, что-то Осел об моей майорской проказе скажет!" (Щедрин, Медведь на воеводстве)
41. 在《婚事》中，科奇卡列夫發現其它人對阿加菲亞·季霍諾夫娜也有不錯的印象，怕她被追走，心中開始著急起來：**Вот черт побери!** Этот дурак влюбился. (Гоголь. Женидьба)

十一、表達「緊張、慌張、不知所措」等情感意義的感嘆詞

根據收集的語料，表達「緊張、慌張、不知所措」意義的感嘆詞有「Боже」、「Боже мой」、「Господи боже」、「Ах」、「Ай」、「Черт побери」。此類感嘆詞，表達了«Я волнуюсь», «Я в растерянности»的意思，說明了說話者對於事情的後續發展一無所知，且沒有把握能夠處理好事情，或是不知道該怎麼做才好的心理狀態。說話者通常會反覆使用感嘆詞，更突顯緊張的意味（例 42、43）。

42. 在《欽差大臣》中，審判官因為要去見赫列斯塔科夫而緊張得自言自語：**Боже, боже!** Вынеси благополучно; так вот коленки и ломает. (Гоголь. Ревизор)
43. 在《欽差大臣》中，市長等人決定去窺探巡按大人的底細，於是一陣慌亂：**Ах, боже мой, боже мой!** Ступай скорее на улицу, или нет - беги прежде в комнату, слышь! и принеси оттуда шпагу и новую шляпу. Ну, Петр Иванович, поедем! (Гоголь. Ревизор)
44. 在《欽差大臣》中，審判官手裡握著要巴結赫列斯塔科夫的錢但卻不知道要怎麼給，感到緊張而不知所措：*(высовывая понемногу вперед сжатый кулак. В сторону.)* **Господи боже!** не знаю, где сижу. Точно горячие угли под тобою. (Гоголь. Ревизор)
45. 在《婚事》中，因賓客突然到來，使阿加菲亞·季霍諾夫娜等人措手不及，於

是嬌嬌緊張地催促阿加菲亞快去換衣服：**Ах**, мать моя, беги скорей одеваться!
(Гоголь. Женитьба)

十二、表達「心煩、煩惱」等情感意義的感嘆詞

表達「心煩、煩惱」意義的感嘆詞有「Ах」、「О боже мой」。此類感嘆詞，可用«Я не знаю, как быть»來代換。

46. 在《婚事》中，阿加菲亞·季霍諾夫娜向嬌嬌訴說不知該挑選哪一個人當丈夫，感到煩惱：**Ах**, тетушка, как мне быть? (Гоголь. Женитьба)
47. 在《欽差大臣》中，市長希望巡按大人出訪這件事能夠快點落幕，如果順利結束的話便要供奉蠟燭，內心爲此事煩躁不已：Дай только, боже, чтобы сошло с рук поскорее, а там-то я поставлю уж такую свечу, какой еще никто не ставил: на каждую бестию купца наложу доставить по три пуда воску. **О боже мой, боже мой!** Едем, Петр Иванович! (Гоголь. Ревизор)

十三、表達「痛苦、難過、悲傷」等情感意義的感嘆詞

根據收集的語料，表達「痛苦、難過、悲傷」意義的感嘆詞爲「Ой」。痛苦包括心理上 and 身體上兩種，表達了«Я страдаю, мучусь, печалюсь, горюю»或«Как больно»的意思。

48. 在《小市民》中，瓦西里亞因爲沒有錢導致生活困難，在這裡的「Ой」表達了對於日子難過的痛苦心情：И не может он, ввиду скромной зарплаты, автомобиль себе нанимать для разъездов и приездов. Ему автомобилю – не по карману. Ему бы на трамвае проехаться – и то хлеб. **Ой**, до чего дожили, до чего докатились! (Зощенко. Мещане)
49. 在《欽差大臣》中，多布欽斯基踩到博布欽斯基的腳，後者痛苦的叫著，這裡的「Ой」表達了身體上的痛苦：**Ой**, Петр Иванович, Петр Иванович! наступили на ногу! (Гоголь. Ревизор)

十四、表達「嘆息、感慨、遺憾」等情感意義的感嘆詞

根據收集的語料，表達「嘆息、感慨、遺憾」意義的感嘆詞有「Эх」、「О, ох, хо」、「Увы」、「Боже мой」、「А」、「Ах, боже ты мой」、「Э」、「Ой」、「Ох」、「Ах」、「Батюшки」。此類感嘆詞，表達了«Я вздыхаю», «Я тоскую» 的意思。在本類感嘆詞中，常見帶有字母「х」，因其和嘆息聲相近。

50. 在《闊日子》中，裝訂工人皮里多夫在中了五千盧布後，反而出現很多煩惱，他感嘆的說，要是當初沒有中獎就好了：**Эх**, лучше бы мне и денег этих не выигрывать! (Зощенко. Богатая жизнь)
51. 在《欽差大臣》中，市長拼命掩飾沒做好的事，哀嘆要是醜事被查了出來不知道該怎麼辦好：**Да если приезжий чиновник будет спрашивать службу: довольны ли? – чтобы говорили: "Всем довольны, ваше благородие"; а который будет недоволен, то ему после дам такого неудовольствия... О, ох, хо, хо, х!** грешен, во многом грешен. (Гоголь. Ревизор)
52. 在《忠實的特列佐爾》中，特列佐爾感嘆找不到人可以繼承他的地位：**Нередко он даже с тревогою подумывал о том, кто заступит его место в ту минуту, когда старость или смерть положит предел его нестомчивости... Но увьи!** во всей громадной стае измельчавших и излаявшихся псов, населявших Живодерку, он, по совести, не находил ни одного, на которого мог бы с уверенностью указать: **"Вот мой преемник!"** (Щедрин, Верный Трезор)
53. 在《二十年後》中，當薩沙知道真相並不是他想的那樣時，不禁悲嘆命運捉弄他們：**Боже мой...** Ну как же так? Какая комедия жизни... Я вас тоже любил. И так ждал... (Зощенко. Двадцать лет спустя)

十五、表達「反對、不贊同、不同意」等情感意義的感嘆詞

根據收集的語料，表達「嘆息、感慨、遺憾」意義的感嘆詞有「Ну」、「**Чёрт их побери**」、「Э」、「Ах」、「Ну вот ещё」。此類感嘆詞，可以用«Я не согласен»來代換。在表達反對意味的感嘆詞後面，說話者通常會說明其反對的原因或理由。

54. 在《欽差大臣》中，市長認為審判官有越軌收賄之嫌，但審判官認為收下獵犬、小狗不算收賄，但市長並不認同，認為那樣的行為也算賄賂：**Ну, щенками, или чем другим - все взятки.** (Гоголь. Ревизор)
55. 在《小鉤子》中，主人翁異常輕易地拿到通行證，因此對於知識份子老說辦事情的手續很繁複這件事感到不同意。在這裡，整句話帶有反諷的意味：**Господи, думаю, как у нас легко и свободно жить и дела обдeldывать! А говорят: волокита. Многие беспочвенные интеллигенты на этом даже упадочные теории строят. Чёрт их побери!** Ничего подобного. (Зощенко. Закорючка)
56. 在《欽差大臣》中，多布欽斯基聽到博布欽斯基把認錯人的事推到自己身上

時，馬上反駁說是博布欽斯基先說的才對：Э, нет, Петр Иванович, вы ведь первые того... (Гоголь. Ревизор)

十六、表達「懊惱、惋惜、後悔」等情感意義的感嘆詞

這類感嘆詞有「Эх ты」、「Ах」，表達了«Я в досаде», «Я жалею», «Я раскаиваюсь»的意思。

57. 在《欽差大臣》中，市長覺得自己居然受騙上當，對於把女兒許配給赫列斯塔科夫一事，感到懊惱不已：(Грозит самому себе кулаком.) Эх ты, толстоносый! Сосульку, тряпку принял за важного человека! (Гоголь. Ревизор)
58. 在《最終的不愉快》中，死者的姪子對於在舅舅生前沒有給舅舅過好的生活而感到難過，後悔不已：Ах, зачем я не устроил уютную жизнь моему дяде! Теперь это меня будет мучить всю мою жизнь. (Зощенко. Последняя неприятность)

十七、表達「責備」情感意義的感嘆詞

根據收集的語料，表達「責備」意義的感嘆詞有「Ну и」、「Черт возьми」、「Эх ты」、「Господь с вами」。此類感嘆詞，表達了«Как же ты так?»的意思。本類中的感嘆詞「Ну и」後面通常會接上評價詞。

59. 在《憂鬱的眼睛》中，主人翁責備朋友怎麼可以對於自己的婚姻那麼草率：Ну и дурак, – говорю я ему. – Вот и выходит, что ты форменный дурак. Прошляпился со своей женьбой. (Зощенко. Грустные глаза)
60. 在《快點睡》中，主人翁半夜在旅館房間聽到隔壁罵人的聲音：Что вы тут, чёрт возьми, вертитесь в комнате, как ненормальный! (Зощенко. Спи скорей)
61. 在《婚事》中，科奇卡列夫責罵波德科列辛愚笨：Эх ты, пирей, не нашел дверей! (Гоголь. Женильба)
62. 在《欽差大臣》中，當市長等眾官員誤認赫列斯塔科夫為彼得堡來的巡按時，心裡感到非常害怕，不願相信，市長遂責備博布欽斯基一定是亂講：Что вы, господь с вами! это не он. (Гоголь. Ревизор)

十八、表達「嫉妒」情感意義的感嘆詞

根據收集的語料，表達「嫉妒」意義的感嘆詞有「Черт возьми」。此類感嘆詞，表

達了«Я завидую», «Я ревную...»的意思。

63. 在《欽差大臣》中，阿爾捷米很嫉妒市長將來有機會能做到將軍，講起話來酸溜溜的：Эка **черт возьми**, уж и в генералы лезет! Чего доброго, может, и будет генералом. Ведь у него важности, лукавый не взял бы его, довольно. (Обращаясь к нему.) Тогда, Антон Антонович, и нас не позабудьте. (Гоголь. Ревизор)

十九、表達「領會、醒悟、明白、恍然大悟」等情感意義的感嘆詞

表達「領會、醒悟、明白、恍然大悟」意義的感嘆詞有「О」、「А」、「Ага」、「Эге」，可以用«Теперь я понял»來代換。

64. 在《欽差大臣》中，市長認為自己信仰堅定，不像審判官一樣連教堂都不去，認為要叫審判官述說世界的創造是很難的：Зато вы в бога не веруете; вы в церковь никогда не ходите; а я, по крайней мере, в вере тверд и каждое воскресенье бываю в церкви. А вы... **О**, я знаю вас: вы если начнете говорить о сотворении мира, просто волосы дыбом поднимаются. (Гоголь. Ревизор)

65. 在《欽差大臣》中，市長的妻子在聽了多布欽斯基的敘述後，突然想起了丈夫在信中所寫到的那個人：**А!** так это тот самый, о котором было писано мужу. (Гоголь. Ревизор)

66. 在《醫療與心理》中，病患得了失眠症，而在和醫生談過後，醫生表示他了解病人失眠的原因了：

– Так, так, теперь нам всё понятно. Причина нам ясна... И, значит, с тех пор вы страдаете бессонницей? Плохо спите?

– Нет, – говорит больной, – с тех пор я ничего себе сплю. Как раз с тех пор я спал очень хорошо.

Врач говорит: – **Ага!** Но когда вспоминаете это оскорбление, тогда и не спите? Я же вижу – вас взволновало это воспоминание. (Зощенко. Врачевание и психика)

二十、表達「放鬆、鬆一口氣」等情感意義的感嘆詞

表達「放鬆、鬆一口氣」意義的感嘆詞有「Спасибо」、「Слава богу」。此類感嘆詞，可以用«К счастью»來代換，表達了«Я облегчаюсь»的意思。

67. 在《小事情》中，原本可能有很激烈的爭吵打架要發生了，幸好有人來拉開他

們：Ещё немного – и произошла бы некрасивая стычка. Но, **спасибо**, другие вешальщики разняли. (Зощенко. Мелкий случай)

68. 在《睿智的鮑魚》中：В карты не играет, вина не пьет, табаку не курит, за красными девушками не гоняется - только дрожит да одну думу думает: "**Слава богу!** кажется, жив!" (Щедрин. Премудрый пискарь)

二十一、表達「困惑」情感意義的感嘆詞

根據收集的語料，表達「困惑」意義的感嘆詞有「Ах」、「Эва」、「Что за черт」。此類感嘆詞，表達了«Я в замешательстве»的意思。

69. 在《欽差大臣》中，赫列斯塔科夫說《米洛斯拉夫優林》一書是他的著作，但是瑪麗亞卻發現書上寫的是扎哥斯欽的著作，因此感到疑惑不解：**Ах**, маменька, там написано, что это господина Загоскина сочинение. (Гоголь. Ревизор)

70. 在《地震》中，斯諾普科夫喝醉醒來後，不知自己身在何處，感到很疑惑：**«Эва**, – думает, – забрёл куда. Ещё спасибо, – думает, – во дворе прилёт, а нуте на улице: мотор может меня раздавить, или собака может чего-нибудь такое отгрызть. Надо, – думает, – полегче пить или вовсе бросить». (Зощенко. Землетрясение)

71. 在《火鉤子》中，主任要寫申請單多申請五枝火鉤子，但卻很疑惑火鉤子的複數第二格該怎麼寫：**Что за чёрт**. Не помню, как пишется – пять коче... Три кочерги – ясно. Четыре кочерги – понятно. А пять? Пять – чего? Пять кочерги... (Зощенко. Кочерга)

二十二、表達「不在乎」情感意義的感嘆詞

表達「不在乎」意義的感嘆詞有「Бог с ним」、「Бог с ними」、「Черт с тобой」。此類感嘆詞，可以用«Это не важно!»來代換。

72. 在《婚事》中，媒婆在和阿加菲亞·季霍諾夫娜他們提起相親對象時，原本想到了波德科列辛，但是卻又不想提他：Еще один, да тот только такой... **бог с ним!** (Гоголь. Женильба)

73. 在《欽差大臣》中，奧西普要赫列斯塔科夫不要再想著那些可能會借錢給他的人了，他覺得在這耽擱兩天已經夠久了，該是時候離開了：Да так. **Бог с**

ними со всеми! Погуляли здесь два денька – ну и довольно. Что с ними долго связываться? (Гоголь. Ревизор)

二十三、表達「說話者已預知」情感意義的感嘆詞

根據收集的語料，表達「說話者已預知」意義的感嘆詞有「Ну вот」。此類感嘆詞，可用«Я так и знал»代換，表達«Я уже ожидал»的意思。感嘆詞「Ну」加上語氣詞「вот」，不僅可以加強言語表現力，更可以用以強調事件結果是說話者已預料到的（正面或負面。在本例中為負面），也希望使聽者對此結果能有和自己一樣的感受。在「Ну вот」後面常接上「видишь / видите」，通常可譯為「你看吧！」「我就知道！」。

74. 在《欽差大臣》中，安娜指責瑪麗亞不懂規矩，而瑪麗亞的不懂規矩是安娜早已知道的：**Ну вот** видишь, дура, **ну вот** видишь: из-за тебя, этакой дряни, гость изволил стоять на коленях; а ты вдруг вбежала как сумасшедшая. **Ну вот**, право, стоит, чтобы я нарочно отказала: ты недостойна такого счастья. (Гоголь. Ревизор)

從上述這些表達情緒的感嘆詞中，我們可以發現大部分的情緒感嘆詞具有多義性，同一個感嘆詞可以表達完全相反的情緒。本論文整理了每一種感嘆詞可以表達的不同情緒（請參照附錄一），以供參考。

貳、意志感嘆詞

用於表達意願的感嘆詞（意志感嘆詞）表達的是說話者對談話對方的要求、命令或響應，依據其客體不同，又可以分成「命令或呼喚動物」及「命令或呼喚人」兩種。在上述兩種客體中，表達意義相同的有表達「驅趕」、「要求安靜」以及表達「促使進行、停止某種活動」三種。

一、「命令或呼喚動物」的意志感嘆詞

（一）表達「驅趕」意義的感嘆詞

根據收集的語料，表達「驅趕」意義的感嘆詞有「Кшш」。此類的感嘆詞可用«Иди отсюда!» «Вон отсюда!»來代換。

75. 在《野地主》中，地主用石頭驅趕老鼠，並發出表驅趕意義的聲音– **Кшш...** – бросился он на мышонка. (Щедрин. Дикий помещик)

（二）表達「要求安靜」意義的感嘆詞

表達「要求安靜」意義的感嘆詞有「Цыц」，與 «Тихо!»同義。

76. 在《忠實的特列佐爾》中，主人阻止狗繼續叫：Вашескородие! милости просим! **Цыц**, Трезорка! Ты это что, мерзавец? Не узнал? а? Вашескородие! водочки! закусьте-с. (Щедрин. Верный Трезор)

(三) 表達「促使進行、停止某種活動」等意義的感嘆詞

根據收集的語料，表達「促使進行、停止某種活動」意義的感嘆詞有「Тпр」、「Ну」、「Пс」。此類的感嘆詞表達「Сделай что-то / Перестань делать что-то」的意思。在例 76 中的「Тпр」通常是馬車夫發出用於命令馬的聲音。

77. 在《欽差大臣》中，車伕吆喝馬不要跑：**Тпр...** (Гоголь. Ревизор)

78. 在《馬》中，一名男子命令一匹不動的馬工作：**Ну, милый! ну, каторжный! ну!** (Щедрин. Коняга)

79. 在《狗鼻子》中，有個商人丟了一件貂皮大衣，便衣警察帶了一隻警犬來搜查，到了現場，以一聲「噓」命令警犬去聞鞋印，自己便退到一旁：Ткнул этот человек собачку свою в следы возле двери, сказал "**пс**" и отошел. (Зощенко. Собачий нюх)

二、「命令或呼喚人」的意志感嘆詞

(一) 表達「呼喚、引起注意、遠距離溝通」等意義的感嘆詞

此類感嘆詞有「Эй」、「Чу」、「Э」，感嘆詞表達「Я хочу тебе что-то говорить」的意思。

80. 在《帽子》中，火車司機因為帽子被風吹跑了，於是停車去找，而乘客為了能快點啓程也只好幫忙尋找，而當乘客找到了帽子後，便呼喚司機過來：– **Эй**, черти, сюда! Эвон где она. (Зощенко. Шапка)

81. 在《在將軍職位上的熊》中，托普特金想到一個詭計，自己先跑到樹上，佯裝熊吼，再叫別人聽：«**Чу**, Мишка ревет! гляди, что лапу во сне прокусил!» (Щедрин. Медведь на воеводстве)

(二) 表達「促使回應」意義的感嘆詞

此類感嘆詞有「Алло」、「Ну」，表達«Ответь(те)»的意思。

82. 在《電話》中，主人翁接起電話後，便詢問對方是誰：– **Алло**, – говорю, –

откуда это мне звонят? (Зощенко. Телефон)

83. 在《黃雀的憂愁》中，小孩追問母親，爲什麼非得要學會希臘文才行：Но греческий... ну, зачем, спрашиваю я вас, мне греческий язык! (Щедрин, Чижиково горе)

(三) 表達「要求安靜」意義的感嘆詞

根據收集的語料，表達「要求安靜」意義的感嘆詞有「**Чш**」。此類感嘆詞可用«Тихо!»來代換。

84. 在《欽差大臣》中，市長制止喧鬧時，把警察們發出的吵雜聲比喻作烏鴉叫聲：**Чш!** (*Закрывает ему рот.*) Эж как каркнула ворона! (Гоголь. Ревизор)

(四) 表達「促使進行、停止某種活動」等意義的感嘆詞

此類的感嘆詞表達«Сделай что-то», «Перестань делать что-то»的意思。在本類中，主要的感嘆詞有「Стоп」、「Баста」、「Ну」和「Ну-ка」等，另外還有與「Ну」、「Ну-ка」形似的「Ну-тка」、「Ну-тека」、「Нуте」、「Ну-те」、「Ну-тко-то」，表達相近的語意。

85. 在《懺悔》中，牧師要菲奧克拉說出想要懺悔的事情：– Ну, рассказывай, Фёкла, – сказал поп, – какие грехи? В чём грешна? Не злословишь ли по-пустому? Не редко ли к богу прибегаешь? (Зощенко. Исповедь)

86. 在《一個好遊戲》中，一群孩子玩一個說實話幫助別人的遊戲，他們告訴一個先生他背後滿是石灰，但那位先生並不相信，所以帶頭的孩子要他的伙伴去幫那位先生清潔後背：**А ну-ка**, друзья, побегите до него. Почистите ему спину. Быстро! (Зощенко. Хорошая игра)

87. 在《闊日子》中，伊利亞·伊萬諾維奇斯·皮里多夫看到妻子爲了家務弄得團團轉，覺得不能再這樣下去了，於是覺得應該雇人回來做飯：Не дело, – думаю. – Хоть и баба она, а все-таки равноправная баба. **Стоп**, думаю. Возьму, думаю, ей в помощь небольшую девчонку. Пушай девчонка продукты стряпает." (Зощенко. Богатая жизнь)

(五) 表達「提出希望、請求」等意義的感嘆詞

根據收集的語料，表達「提出希望、請求」意義的感嘆詞有「Пожалуйста」。此類感嘆詞表達「Я хочу, чтобы...」的意思。

88. 在《小東西》中，巴爾巴里索夫以為自己快死了，於是向親友交代後事，拜託他們能照辦：Умоляю вас. **Пожалуйста**. Похороните обыкновенно. (Зощенко. Мелкота)

(六) 表達「驅趕」意義的感嘆詞

根據收集的語料，表達「驅趕」意義的感嘆詞有「Пошли вон」。此類感嘆詞可用«Иди отсюда!» «Вон отсюда!»來代換。

89. 在《婚事》中，阿加菲亞·季霍諾夫娜聽信科奇卡列夫的話要把其它相親者趕走：(Собираясь с духом.) **Пошли вон!** (В сторону, всплеснувши руками.) Ах, боже мой, что я такое сказала? (Гоголь. Женидьба)

(七) 表達「求救」意義的感嘆詞

根據收集的語料，表達「求救」意義的感嘆詞有「Караул」。此類感嘆詞可用«Помоги! / Помогите!»來代換。

90. 在《愛情》中，瓦夏在強盜走了之後，連忙大聲呼救：**Караул!** Грабят! (Зощенко. Любовь)

(八) 表達「強調、欲使人信服」等意義的感嘆詞

根據收集的語料，表達「強調、欲使人信服」意義的感嘆詞有「Ей-ей」、「Черт возьми」、「Ей-богу」。

91. 在《欽差大臣》中，眾商人強調要是有人不小心冒犯市長，後果更是不堪設想：Купцы. **Ей-ей!** А попробуй прекословить, наведет к тебе в дом целый полк на постой. А если что, велит запереть двери. (Гоголь. Ревизор)

92. 在《欽差大臣》中，市長強調自己真的很想做將軍：Городничий. Да, признаюсь, господа, я, **черт возьми**, очень хочу быть генералом. (Гоголь. Ревизор)

93. 在《親戚》中，季莫費伊·瓦西里耶維奇極力地說明要是坐上了另一班電車，沒有遇到謝廖卡，一定會付車錢：– Заплатил бы! **Ей-богу!** Сядь я на другой номер или, может быть, вагон пропусти – и баста – заплатил бы. Плакали бы мои денежки. (Зощенко. Не надо иметь родственников)

(九) 由職業行話形成的意志感嘆詞

94. 在《婚事》中，茵瓦金談論到在海軍界中有自己的溝通方式，像是指瓶子或杯子，立刻就知道是喝酒的意思；若是將手握拳靠近嘴巴，並用唇語講著「паф-паф」，就表示菸抽完了。這裡的「паф-паф」是在海軍界中通用的語言：Натурально, сидит эдакая италианочка, такой розанчик, одета: манишечка, платочечешь, бывало, эдак на бутылку или стакан -- ну, тотчас и знает, что это значит выпить; приставишь эдак кулак ко рту и скажешь только губами: **паф-паф** – знает: трубку выкурить. Вообще, я нам доложу, язык довольно легкий, наши матросы в три дни каких-нибудь стали совершенно понимать друг друга. (Гоголь. Женидьба)

參、認知感嘆詞

認知感嘆詞帶有「我在想…」及「我知道…」的語意成分，它是一種無法分析的表達法，呈現出說話者的心理狀態，但是不涉及感覺和意志。

一、帶有「我在想…」意義的感嘆詞

根據收集的語料，帶有「我在想…」意義的感嘆詞有「Хм」、「М-да」、「Э」、「Гм」、「Ну」。此類感嘆詞表達「я нечто думаю」的意思。

95. 在《欽差大臣》中，郵政局長在念赫列斯塔科夫的信給大家聽：**Хм... хм... хм... хм...** "сивый мерин. Почтмейстер тоже добрый человек..." (*Оставляя читать.*)
Ну, тут обо мне тоже он неприлично выразился. (Гоголь. Ревизор)
96. 在《經濟核算》中，主人要客人估算看看這些水價值多少錢，客人在思考中：**М-да**, – неопределённо сказали гости. (Зоценко. Хозрасчёт)
97. 在《旅客》中，主人翁在想著要是博奇科夫現在就在他面前，該怎麼對付他：**Э-э**, – думаю, – попался бы мне сейчас Васька Бочков – я бы ему пересчитал рёбра. (Зоценко. Пассажир)
98. 自由主義者在思考「有限度自由」的意思：**Гм...** "в пределах"... понимаю! А что вы скажете насчет обеспеченности? (Щедрин. Либерал)
99. 在《婚事》中，科奇卡列夫欲挑撥亞伊奇尼察和媒婆的關係，於是一直說媒婆的壞話，而亞伊奇尼察生氣地說，要真是這樣，他一定要媒婆好看：Подстрожайший допрос старуху, и если только правда... **ну...** я заставлю запеть ее

не так, как другие поют. (Гоголь. Женидьба)

二、帶有「我知道…」意義的感嘆詞

根據收集的語料，帶有「我知道…」意義的感嘆詞有「O」、「A」。此類感嘆詞表達「я нечто знаю」的意思。

100.在《欽差大臣》中，市長交代阿爾捷米要好好處理醫院的事務，阿爾捷米表示他知道了：**O!** насчет врачеванья мы с Христианом Ивановичем взяли свои меры: чем ближе к натуре, тем лучше, – лекарств дорогих мы не употребляем. Человек простой: если умрет, то и так умрет; если выздоровеет, то и так выздоровеет. Да и Христиану Ивановичу затруднительно было б с ними изъясняться: он по-русски ни слова не знает. (Гоголь. Ревизор)

101.在《欽差大臣》中，赫列斯塔科夫詢問盧卡喜歡哪一類型的女生，盧卡支支吾吾不知道該說什麼，赫列斯塔科夫遂表示他知道盧卡喜歡黑頭髮的女生：**A!** а! не хотите сказать. Верно, уж какая-нибудь брюнетка сделала вам маленькую заглазочку. Признайтесь, сделала? (Гоголь. Ревизор)

肆、禮節感嘆詞

禮節感嘆詞多派生於名詞和動詞，並保有其名詞和動詞的意義，因此在意義判斷上較為容易。

一、表達「問候」意義的感嘆詞

表達「問候」意義的感嘆詞為「Здравствуй(те)」。

102.在《欽差大臣》中，赫列斯塔科夫向飯店伙計問候：**Здравствуй, братец!** Ну, что ты, здоров? (Гоголь. Ревизор)

二、表達「祝福」意義的感嘆詞

這一類中出現的感嘆詞「**Черт тебя побери**」，通常表達負面意義，但語料顯示，這個感嘆詞還可以表達「祝福」之意，屬於作家個人使用的特殊手法。

103.在《欽差大臣》中，喀洛欽之妻祝福市長有鬼神保佑：**Черт тебя побери!** (Гоголь. Ревизор)

三、表達「感謝」意義的感嘆詞

表達「感謝」意義的感嘆詞有「Благодарю」、「Спасибо」。

104.在《婚事》中，波德科列辛在決定結婚後，感謝科奇卡列夫的幫忙：Ну, брат, **благодарю!** Теперь я вижу всю твою услугу. (Гоголь. Женидьба)

105.在《女病患》中，阿妮西亞在和醫生說完心事後，整個人輕鬆多了，於是向醫生道謝：— А не надо, — сказала Анисья. — **Спасибо** тебе, Иван Кузьмич, за советы. Мне, конечно, теперь сильно полегчало. Чувствительно спасибо. Досвиданьице. (Зощенко. Пациентка)

四、表達「致歉」意義的感嘆詞

根據收集的語料，表達「致歉」意義的感嘆詞有「Извини(те)」、「Прости(те)」。

106.在《蜘蛛網》中，一群工人到工人通訊員處投訴耶戈爾卡·德拉波夫，希望通訊員能揭穿他：Рабочий ты наш, золото, драгоценная головушка. Ругали мы тебя, и матюкали, и язвой называли: мол, жалобы зачем в газету пишешь. А теперича, **извините и простите...** Выводите Егорку Драпова на свежую воду. (Зощенко. Паутина)

五、表達「道別」意義的感嘆詞

表達「道別」意義的感嘆詞有「С моим почтением」、「Прощайте」。

107.Нет, тут что-то спесьеваго. Ай припомните потом, Агафья Тихоновна, и нас. **С моим почтением**, господа! (Гоголь. Женидьба)

108.在《婚事》中，科奇卡列夫向阿加菲亞·季霍諾夫娜道別：Ничего, только присутствие духа. **Прощайте!** (Гоголь. Женидьба)

六、表達「請看、請便」等意義的感嘆詞

表達「請看、請便」意義的感嘆詞有「Пожалуйста」。

109.在《小鉤子》中，主人翁被要求出示通行證以便通行：

— А пропуск у вас имеется?

— **Пожалуйста**, — говорю, — вот пропуск. Я законно вошёл. Не в окно влез. (Зощенко. Закорючка)

伍、擬聲詞

由於擬聲詞僅用以模擬聲音，和上述感嘆詞意義有別，因此將其獨立說明。

一、模擬動物叫聲：

根據收集的語料，模擬動物叫聲的感嘆詞有「Ав」、「Ж」、「Чирик-чирик」、「Ку-ку」、「Мур-мур」、「Гугу」以及少見的「Бб, зз, хх, вв, рррр, кк, мм, пп, шш」。模擬動物叫聲的感嘆詞多半是純粹用於增加話語的表現力。但有時可轉義表達不同的概念（如例 115、例 116）。

110. 在《婚事》中，科奇卡列夫利用模擬狗叫聲的感嘆詞「ав」來表達逗弄小孩時的情景：А ты только будешь ему по-собачьи: **ав, ав, ав!** Ну есть ли что-нибудь лучше этого, скажи сам? (Гоголь. Женитьба)

111. 在《欽差大臣》中，赫列斯塔科夫在描述很多公爵、王爺在花園裡來來往往、你擠我我擠你的情景時，運用了模擬蜜蜂拍動翅膀的嗡嗡聲，來描寫眾人來往川流不息的動作，使人產生了如聞其聲、如臨其境之感：... графы и князья толкуются и жужжат там, как шмели, только и слышно: **ж... ж... ж...** (Гоголь. Ревизор)

在提到鳥類時，作者多半喜歡加入鳥的叫聲，因為聲音能使描述的情景變得鮮明。而不同鳥類有不同的叫聲，例如杜鵑鳥的叫聲是「Ку-ку!」，源自於杜鵑鳥的俄文「кукушка」；「чирик-чирик」，是屬於通用的鳥叫聲詞彙，一般形容鳥類啼叫時，皆可運用這個詞彙：

112. И точно: едва раздалось воронье карканье, как кукушка первая прокуковала: "**Ку-ку!** как бы и в самом деле по-вещуньиному не сбылось!" А за нею следом в том же смысле свистнули: синичка, горихвостка, пеночка... (Щедрин, Чижиково горе)

113. И действительно, неудобно, совестно. Может быть, уже начинается утро. Птички – **чирик-чирик**. Вдобавок культурный, образцовый город. (Зощенко. На дне)

比較特殊的是以下的例子，使用不同字母的組合描寫貓頭鷹的叫聲，應是作者自行創造的擬聲詞：

114. Каждоминутно следовала сова по его пятам, выкрикивая: "**Бб... зз... хх...**", а

сокол тоже ежеминутно внушал, что без первых четырех правил арифметики награбленную добычу разделить нельзя... И вот однажды на зорьке, едва орел глаза продрал, сова, по обыкновению, подкралась сзади и зажужжала ему в уши: "**Вв... зз... рррр...**" – Уйди, постылая! – кротко огрызнулся орел. – Извольте, ваше степенство, повторить: **бб... кк... мм...** – Второй раз говорю: уйди! – **Пп... хх... шш...** В один миг повернулся орел к сове и разорвал ее надвое. (Щедрин. Орел-меценат)

上述例子中擬聲詞用於增強話語表現力，但有時也可以用來表達不同的概念：

115.在《貴族小姐》中，貴族小姐對於不熟的人總是惜字如金，在此模擬貓低聲打呼嚕的聲音「мур-мур」來轉義為「說話」之意：И сама кутается в байковый платок, и ни **мур-мур** больше. (Зощенко. Аристократка)

116.在《黃雀的憂愁》中，作者利用擬聲詞來表示夫妻間無話可說的情景。在此，原本應為動物擬聲詞的「гугу」轉義為「說話」之意：Только и разговору промеж них было. О прошлом – молчок, о будущем – ни **гугу**. (Щедрин. Чижиково горе)

二、模擬人類發出的聲音

模擬人類發出的聲音的感嘆詞有「Хи-хи」、「Ха-ха」、「Уа」、「Хе」。

117.在《黃雀的憂愁》中，作者利用模擬人類笑聲的擬聲詞來代表嘻嘻哈哈笑的動作：Ничего-с, я привык-с. Это в них девичье-с. Когда я в интендантском ведомстве служил, так одна трясогузочка была-с. Ну, такая, доложу вам, – отдай все, да и мало! И тоже на первых порах: "**Хи-хи**" да "**ха-ха!**" Я ей говорю: "Познакомимтесь, мамзель!", а она: "Ах, нет, вы противный!" Словом сказать, я за ней, она – от меня! Туда-сюда... настиг-с! И что же-с: впоследствии даже хвалила! (Щедрин, Чижиково горе)

118.在《欽差大臣》中，博布欽斯基恭賀安娜即將結婚，祝福她早生貴子。言語中運用了模擬嬰兒哭聲的擬聲詞，與漢語慣用的嬰兒啼聲是雷同的：Марья Антоновна, имею честь поздравить! Да бог вам всякого богатства, червонцев и сынка-с этакого маленького, вон этакого-с (*показывает рукою*), что можно было на ладонку посадить, да-с! Все будет мальчишка кричать: **уа! уа! уа!**.. (Гоголь. Ревизор)

三、模擬物體發出的聲音

模擬物體發出的聲音的感嘆詞有「Тр」、「Раз-раз」、「Чик-чик」。

119.在《欽差大臣》中，赫列斯塔科夫向安娜描述彼得堡官員辦事時，振筆疾書的情況，用擬聲詞來形容不停寫字的聲音：Я только на две минуты захожу в департамент, с тем только, чтобы сказать: "Это вот так, это вот так!" А там уж чиновник для письма, этакая крыса, пером только – **тр, тр...** пошел писать. Хотели было даже меня коллежским асессором сделать, да, думаю, зачем. (Гоголь. Ревизор)

120.在《宣傳員》中，作者在描寫母牛衝向螺旋槳，把螺旋槳撞得四分五裂的情況，在此用擬聲詞模擬螺旋槳被撞得四分五裂的聲音：Ей-богу... А то один на деревья сверзился. И висит, что маленький. Испужался, блажит, умора... Разные бывают случаи... А то раз у нас корова под пропеллер сунулась. **Раз-раз, чик-чик** – и на кусочки. Где роги, а где вообще брюхо – разобрать невозможно... Собаки тоже, бывает, попадают. (Зощенко. Агитатор)

陸、動詞性感嘆詞：

動詞性感嘆詞帶有鮮明的口語色彩，在現代俄語中僅出現在口語或是表現口語對話的文學作品中。其表達急遽、猛烈、突然、意外等的特性，使形象更為生動，情感色彩也更為豐富。根據收集的語料，動詞性感嘆詞有「Айда」、「Цоп」、「Хлоп」、「Бац」。在下面四個例子裡，前兩例中的「айда」和「цоп」皆表現了快速、突然的行動，而例 123、124 屬於動詞性擬聲詞，不僅帶有突然、急遽的元素，更增添了聲音的想像。

121.在《帽子》中，作者利用動詞性感嘆詞表現了乘客快速趕往森林砍柴的情景：
И если, говорит, кому есть интерес дальше ехать – вытряхайся с вагонов и **айда** в лес за дровами. (Зощенко. Шапка)

122.在《誘餌》中，一名婦人在電車上遇到小偷，小偷一把將婦人的東西奪走。在此，作者利用動詞性感嘆詞「цоп」來形容迅速取走的動作：– А то как же, – воодушевилась гражданка. – Обязательно попадают... Давеча дамочка вкапалась... Молоденькая такая, хорошенькая из себя. Чёрненькая brunеточка... Гляжу я – вертится эта дамочка. После **цоп** пакет и идёт... А-а-а, говорю, вкапалась, подлюга... (Зощенко. На живца)

- 123.在《四天》中，作者利用動詞性感嘆詞「хлоп」來表示碰一聲猛然倒下的動作：
Вышел на работу. Думаю – ежели какой черт скажет мне насчёт моего вида или цвета лица – схожу обязательно к доктору. Мало ли – живёт, живёт человек и вдруг хлоп – помирает. Сколько угодно. (Зощенко. Четыре дня)
- 124.在《宣傳員》中，一位宣傳員講述，在飛行中飛機馬達突然故障，飛機因此墜落。在此，動詞性感嘆詞「бац」同時傳達急遽的語意和聲音的想像：– Я же и говорю,– обрадовался Косоносов поддержке,– известно – не птица. Птица – та упадёт, ей хоть бы хрен – отряхнулась и дальше... А тут накость, выкуси... Другой тоже лётчик, товарищ Михайл Иванович Попков. Полетел, всё честь честью, бац – в моторе порча... Как бабахнет... (Зощенко. Агитатор)

第二節 感嘆詞的句法功能分類

從句法角度來看，感嘆詞在單獨使用時，具有獨立的意義，可以自成一個獨詞句，作為「句子的等值(等同句子)」。位於句中則具有不同的句法功能，可以作為「句子的情態成分」或「句子成分」。感嘆詞作為句子的情態成分有兩種表達方法，一種是當作插入語用，另一種則是感嘆詞的情態功能與句子的整體意義不可分，而感嘆詞本身和句子結構亦不可分；感嘆詞用作句子成分時，主要是代替其它詞類的詞，目的是使整個句子有更豐富的形象表達。在本節中，擬將俄國幽默諷刺作品中的感嘆詞依照句法功能分為：句子的等值、句子的情態成分以及句子的成分，分別探討。而擬聲詞因句法功能和感嘆詞相似，在此可併入一起討論。

壹、感嘆詞作為句子的等值

感嘆詞作為句子的等值(эквивалент предложения)單獨使用，是其最普遍的句法功能，此時感嘆詞具有獨立的語調，表達一個相對完整的意思。感嘆詞獨立使用時，在話語中的位置很自由，也可以將兩個以上的感嘆詞連用，以加強表現力。但是當兩個以上的感嘆詞連用時，每個感嘆詞所代表的情緒反應會有些許差異，因此，在接連使用感嘆詞的情況下，必須考慮到各感嘆詞本身的意涵以及使用順序上的差異，以免辭不達意。意志感嘆詞、認知感嘆詞、禮節感嘆詞的詞義不因在句中位置不同而有所改變，而情緒感嘆詞在不同的位置則可能傳達不同意義，因此在此將分析重點放在情緒感嘆詞。我們先來看幾個例子，在下面兩例中，感嘆詞皆可獨立使用，表達相對完整的意義，且其位置不受限：

1. **Чш...** кто-то идет! (Гоголь. Женитьба)
2. Ну те-ка – восемь человек, четыре квадратные сажени... По девяносто копеек за сажень... В день, значит, три копейки... **Гм...** Это нужно на бумаге... (Зощенко. Хозрасчёт)

另外，因為感嘆詞等同於一個句子，因此在對話中也可以僅使用感嘆詞來作為回答，而不會影響到整個話語的完整性。例如，在 40 頁，第 25 例中，說話者利用感嘆詞「**Тьфу**」即可表達出他對與話者的不屑，不需要再用其它話語來說明。

情緒感嘆詞和其它類別感嘆詞相同，可以依說話者所需，放置於句中不同的位置，然而與其它感嘆詞不同的是，情緒感嘆詞在話語中位置的不同，往往會代表不同的意涵，以下將感嘆詞分為位於所敘述的事件之前、之後和中間三種來探討。

一、感嘆詞位於所敘述的事情之前：

位於所敘述的事情之前的感嘆詞（常位於話語開端），通常扮演開啓對話的功能，表達對於周遭環境以及他人言行最直接的反應，通常會用標點符號隔開後面的話語隔開。如例 3 中的「**Ой**」，表達對於聽到他人所說的話感到憤怒、不滿的心情；例 4 中的「**Боже мой**」則是對於他人話語表達震驚害怕的反應；而例 5 中的「**Фу-ты**」則是表達對於看到非預期的景象而發出的驚呼。在這類的感嘆詞後面通常會接上用來補充說明產生情緒的原因。

3. – **Ой!** Если бы ты мне за язык взялся, я бы тебе полную кисть руки оттяпала. (Зощенко. Весёленькая история)
4. – **Боже мой.** Это приехал Илья... Он убьёт тебя... (Зощенко. Двадцать лет спустя)
5. – **Фу-ты,** какая куча народу! (Гоголь. Женитьба)

由以上三例亦可以得知，位於話語開端的感嘆詞可能是說話者由於周遭事物、他人言行所感受到的好與壞所導致的情緒反應，也可能是說話者遇到某種沒有預料到的情況，而處於緊張狀態。

二、感嘆詞位於所敘述的事情之後：

與前一類感嘆詞不同的是，位於所敘述事情之後的感嘆詞（通常位於話語最後），

表達的不是對事件最直接的反應，而是說話者在敘述一個事件之後，對於該事件所做出結語式的個人評價。

6. – Да нет, я не из отдыхающих. А я тут работаю на побережье. И в такую жару еду, представьте себе, на какую-то там комиссию, переучёт и так далее, **чёрт бы их побрал!** (Зощенко. Вынужденная посадка)

7. – Тьфу на всех, и на деверя, – говорю, – **тьфу**. (Зощенко. Стакан)

三、感嘆詞位於所敘述的事情之中：

位於話語之中的感嘆詞，通常是由於已知的人、事、物讓說話者感到出乎意料，或是對於說話者而言是不合常理的，因而導致了說話者的情緒反應。在例8中，說話者對於巧遇多年未見的親戚，高興得一直難以置信，因此感嘆詞「Ах」表達出說話者對於已知事件持續感到驚喜的反應；而在例9中，說話者原本對於他人言行有所懷疑，但後來卻突然理解，因此，使用了感嘆詞「О」表達出說話者恍然大悟的反應；而例10中的「Ого」，則表達了說話者對於已知事件出乎意料的反應，說話者無預期得到的錢有如此大的金額，因此用感嘆詞「Ого」表達他驚喜的反應。

8. – Скажи какой случай! А я, Серёга, друг ситный, сел в трамвай, гляжу – что такое? Обличность будто у кондуктора чересчур знакомая. А это ты. **Ах**, твою семь-восемь!.. – Ну, я же рад... Ну, я же доволен... (Зощенко. Не надо иметь родственников)

9. – В Саратовскую губернию! А? и не покраснеет! **О**, да с ним нужно ухо остро. (Гоголь. Ревизор)

10. – Восемьсот, девятьсот... **Ого!** За тысячу перевалило... (Гоголь. Ревизор)

另外在話語中，也常見兩個以上感嘆詞連用的情形，其目的是用以加強言語的強度和表現力，但是其連用的順序和上述三種位置有很大的關係，在使用感嘆詞時亦需要有邏輯性，才能準確表達話語的意義。我們來看下面兩個例子。在例11中，「Ах」表示說話者遇到某種沒預料到的情況而產生的情緒反應，而其後的「боже мой」則代表說話者意識到某件事情，而因那件事情所產生某種情緒的反應；而在例12中，「Ахти」表達了說話者由於某種沒預料到的情形而產生的反應，「господи」則代表了發生了讓說話者感到不尋常、不可思議的事件，使其產生的情緒反應。如果將任何一例的兩個感嘆詞互相對調，則會出現邏輯上的矛盾。

11. **Ах, боже мой!** я и позабыл, что возле того забора навалено на сорок телег всякого сору. Что это за скверный город! (Гоголь. Ревизор)
12. – **Ахти**, – говорит, – **господи!** Да вот он где, мой кабан. Не надо его, товарищ начальник, из пистолета пужать. (Зощенко. Административный восторг)

貳、感嘆詞作為句子的情態成分

作為句子情態成分的感嘆詞有兩種表達方式，一種是作為插入語使用，另一種則是感嘆詞與句子結構成為一體，其情態功能與全句意思不可分割，因此其位置較為固定，且唯有情緒感嘆詞可以實現上述第二種表達方式。

一、當作插入語使用

插入語是與句子成分沒有語法關係的詞和詞組，在句子裡，前後會用逗點和其它詞語隔開。感嘆詞作為插入語使用，是用來表達說話者對自己所言的主觀態度及評價，通常位於句首或句中，有時也可以放在句末使用。我們來看下面三個例子。在例 13 中，感嘆詞「**боже мой**」是用來表達說話者對所敘述的事情的評價，表達了厭惡的感覺；例 14 中的「**спасибо**」表達了說話者對所敘述的事情鬆了一口氣的態度。

13. Или, **боже мой**, опять идти за дровами, – машинист разыскивает берёзовую рощу? (Зощенко. Шапка)
14. Вдруг, **спасибо**, опять легче понесло. (Зощенко. Кинодрама)

二、感嘆詞的情態功能和全句意義不可分割

當感嘆詞的情態功能和全句意義不可分割，則感嘆詞的意義要看整個句子才能體現出來，唯有情感範疇的感嘆詞可以實現這一種功能。在例 15 中，感嘆詞「**Ах**」帶有加強言語表現力的作用，必須在完整的句子中才能體現這項功能。而 46 頁，第 59 例中的「**Ну и**」必須與「**дурак**」這種帶有評價意義的詞連用，才能體現感嘆詞的意義。

15. – Как же мне старуха сваха... **Ах** она бестия эдакая, изверг рода челове... (Гоголь. Женидьба)

參、感嘆詞作為句子的成分

感嘆詞在句中使用可以成為句子的成分，用以替代某一詞形，具有特定句子成分的功能。

一、當作主語使用：

作為主語用的感嘆詞只有名詞化的感嘆詞，此時這類詞已喪失了感嘆詞獨特的語調，也沒有絕大部分感嘆詞的特點，僅具有一般名詞的特點。

16. Я не люблю эту самую поэзию, где грусть и печаль, и разные вздохи, и разные тому подобные меланхолические восклицания вроде: **эх, ну, чу, боже мой, ох, фу-ты** и так далее. (Зощенко. Грустные глаза)
17. Как "пошли вон"? Что такое значит "**пошли вон**"? (Гоголь. Женитьба)
18. Выхватываются несколько восклицаний: "**Ай! ай!**" – наконец все выпираются, и комната остается пуста. (Гоголь. Ревизор)

二、當作謂語使用：

當作謂語使用的感嘆詞，在句中通常是代替動詞使用，但是它比一般動詞更富有表現力。以 56 頁，第 113 例為例，擬聲詞「чирик-чирик」代替了表示鳥叫的動詞「чирикают」，比起直接使用動詞來敘述，「чирик-чирик」讓人有聲音的聯想；而 61 頁，第 7 例中的感嘆詞「Тьфу」是說話者用來罵人的一種方式，不用再多說明，單詞「Тьфу」就足以表達出說話者憤怒、責罵的語意。

在這裡需要特別說明的是「動詞性感嘆詞」。動詞性感嘆詞在句中僅能當作謂語使用，且有時具有與其同根的一般動詞，但比起一般動詞來說，動詞性感嘆詞和主語間的關係是利用詞序或上下文等手段來體現，且詞序較為固定，一般來說皆位於主語之後；中間亦可用破折號聯繫，表達語氣轉折或用以加強語氣。動詞性感嘆詞和一般動詞一樣具有支配性，在時態方面則多半僅能表達過去時。以下舉三個動詞性感嘆詞的例子：58 頁，第 121 例中，「айда」可以用動詞「пойти」來代換，但是就會喪失強調「快速」的意義；而 59 頁，第 123 例中的「хлоп」代替了同根動詞「хлопнуть」，但是多了表示「突然」的元素；59 頁，第 124 例中，「бац」亦有同根動詞「бацнуть」，但「бац」多了「急遽、猛烈」的意味。

此外，具有祈使意味的意志感嘆詞，也常當作謂語使用。例 19 中的「Караул」表

達呼救之意；例 20 中的「**Чш**」則帶有要求安靜之意；而例 21 中的「**Пошли вон**」則帶有驅趕意義。

19. – **Караул**, дескать, граждане, всерьёз грабят. (Зощенко. Актёр)

20. – **Чш!** (*Поднимается на цыпочки; вся сцена вполголоса*). Боже вас сохрани шуметь! Идите себе! полно уж вам... (Гоголь. Ревизор)

21. – **Пошли вон!** (*В сторону, всплеснувши руками.*) Ах, боже мой, что я такое сказала? (Гоголь. Женитьба)

三、當作定語使用：

感嘆詞當作定語使用的情況較少，請參照頁 40，第 24 例，感嘆詞「**фу**」用來代替不直接說出的形容詞「**некрасивая**」或「**уродливая**」。

四、當作補語使用：

與作為主語使用的感嘆詞相同，當作補語使用的感嘆詞也只有名詞化的感嘆詞，其作為感嘆詞的獨特意義已喪失，僅具有名詞的特點。

22. Батюшки-светы! Хоть **караул** кричи. Смотреть на такое зрелище грустно. (Зощенко. Бедность)

23. Вскоре он там начинает хихикать и говорить «**ой**». (Зощенко. Врачевание и психика)

五、當作狀語使用：

在下面這個例子中，感嘆詞當作狀語使用，代替了副詞「**трудно**」或「**невозможно**」，用感嘆詞代替副詞使用，使得語言表現力大為增加。

24. Многие из генералов находились охотники и брались, но подойдут, бывало, – нет, мудрено. Кажется, и легко на вид, а рассмотришь – просто **черт возьми!** (Гоголь. Ревизор)

總結本章所述，在詞彙方面，將感嘆詞依詞彙意義分為情緒感嘆詞、意志感嘆詞、認知感嘆詞及禮節範疇感嘆詞四大類。

情緒感嘆詞表達說話者的情感以及對周遭環境、他人言行的情緒性評價，在整個

感嘆詞體系中，佔有極大的比重。依其細微意義不同，可以表達「讚嘆、誇獎、稱讚」、「高興、愉快、狂喜」、「驚喜、驚奇」、「驚嚇、驚恐、難以置信」、「不悅、不滿、抱怨」、「厭惡、厭煩、反感」、「輕蔑、鄙視、不屑、嘲笑」、「生氣、憤怒」、「害怕、恐懼」、「擔心、著急」、「緊張、慌張、不知所措」、「心煩、煩惱」、「痛苦、難過、悲傷」、「嘆息、感慨、遺憾」、「反對、不贊同、不同意」、「懊惱、惋惜、後悔」、「責備」、「嫉妒」、「領會、醒悟、明白、恍然大悟」、「放鬆、鬆一口氣」、「困惑」、「不在乎」、「說話者已預知」等多種情感意義。本論文所蒐集的語料中，以此類感嘆詞所佔的數量最多，其中又以表達負面情緒的感嘆詞為多。在眾多表達負面情緒意義的感嘆詞中，以表達「驚嚇、驚恐、難以置信」意義的感嘆詞之種類和數量最為豐富。大部分的情緒感嘆詞皆具有多義性，在本論文所分析的語料當中，以感嘆詞「Ax」所能表達的意義種類最多，且被使用的次數最高。僅有少部分感嘆詞本身只帶有正面或負面單方面的意義。一般而言，感嘆詞的多義性不侷限於某一種類，可以視其語境表達情緒、意志、認知等意義。

意志感嘆詞是用以表達說話者對談話對方的要求、命令或響應，依據其客體不同，又可以分成「命令或呼喚動物」及「命令或呼喚人」兩種。表達「命令或呼喚人」的感嘆詞種類較多，意義也較複雜多變，可以分為表達「呼喚、引起注意、遠距離溝通」、「促使回應」、「要求安靜」、「促使進行、停止某種活動」、「提出希望、請求」、「驅趕」、「求救」、「強調、欲使人信服」等多種意義，亦存在由職業行話所形成的意志感嘆詞，只有某種特定職業的人使用。在本論文所收集的語料當中，以表達「促使進行、停止某種活動」之意的感嘆詞「Hy」和其變體所佔的數量最多。

認知感嘆詞帶有「我在想…」及「我知道…」兩種語意成分，它是一種無法分析的表達法，呈現出說話者的心理狀態，但是不涉及感覺和意志。而禮節感嘆詞用於一般日常生活的應酬，多派生自一般的動詞或名詞，表達「問候」、「祝福」、「感謝」、「致歉」、「道別」、「請看、請便」等意義；有時它們可以衍生出第二層意義，作為情緒的表達。在本論文的語料中，上述兩類感嘆詞在意義的表達上較為單純且固定。其中禮節範疇的感嘆詞多半派生自其它詞類，在意義上亦保留了詞彙的原義，僅有少數禮節範疇感嘆詞可轉義為情緒感嘆詞使用。

擬聲詞可以模擬動物叫聲、人類以及物體發出的聲音，在使用時可大為提高作品的表現力；而動詞性感嘆詞包含了動詞性擬聲詞，其帶有鮮明的口語色彩，僅出現在口語或是表現口語對話的文學作品中。由於它們具有急遽、猛烈、突然、意外等特性，所以能使欲表達的形象更為生動，情感色彩也更為豐富。

在句法方面，感嘆詞在單獨使用時，可以作為「句子的等值」，具有獨立的意義和語調；但若將其置於句中，它們又可作為「句子的情態成分」或「句子成分」。

語料分析的結果顯示，感嘆詞絕大多數出現於對話之中，且以等同句子的感嘆詞使用最多，是最普遍的句法功能，其具有獨立的語調，表達一個相對完整的意義，且其在話語中的位置不受限，可依所需置於任何位置，也可以將兩個以上的情緒感嘆詞連用，唯需注意的是，在使用情緒感嘆詞時，要注意其使用順序，考慮到它們邏輯意義上的差異。

當作句子的情態成分有兩種表達方式，一種是作為插入語使用，在句中位置較不固定；另一種是感嘆詞與句子結構成爲一體，其情態功能與全句意思不可分割，唯有情緒感嘆詞可以實現這種功能。

而感嘆詞當作句子成分時，主要是用以替代某一詞形，從而獲得某種句子成分的功能。當作謂語用的感嘆詞，在句中通常是代替動詞使用，但比一般動詞更富有表現力。動詞性感嘆詞爲其中較特殊者，它在句中僅能作為謂語使用，由於不具有詞尾變化，因此其詞序較爲固定，多半位於主語之後。有些動詞性感嘆詞具有同根的一般動詞，也和同根動詞一樣具有支配性，但在時態方面絕大部分僅能表達過去時；可作為補語和主語唯有名詞化的感嘆詞，此時它們已喪失感嘆詞獨特的語調和意義，僅保留一般名詞的特點。